QUICK START GUIDE

CHAUVIN ARNOUX

F404T



TRMS AC/DC photovoltaic clamp multimeter

Measure up

FR - Guide de démarrage rapide 10
EN - Quick start guide 13
DE - Schnellstartanleitung 16
IT - Guida di Utilizzo rapido 19
ES - Guía de inicio rápido 22
SV - Snabbstarts-guide 25
DA - Kvikstartvejledning 28
FI - Pikaopas 31
NL - Snelstartgids 34
PL - Skrócona instrukcja uruchomienia 37
RO - Ghid de inițiere rapidă 40
ZH - 快速入门指南 43

Pince multimètre AC/DC photovoltaïque avec AUTOCHECK intégré

Photovoltaic AC/DC Clamp Meter with integrated AUTOCHECK

Photovoltaik-AC/DC-Stromzange mit integrierter AUTOCHECK-Funktion

Pinza amperometrica AC/DC per impianti fotovoltaici con funzione AUTOCHECK integrata

Pinza amperimétrica CA/CC fotovoltaica con AUTOCHECK integrado

AC/DC-tångmultimeter för solcellssystem med integrerad AUTOCHECK

AC/DC PV-strømtang med integreret AUTOCHECK

Aurinkosähköjärjestelmille soveltuva AC/DC-pihtivirtamittari integroidulla AUTOCHECK-toiminnolla

PV AC/DC stroomtang met geïntegreerde AUTOCHECK

Miernik cęgowy AC/DC do fotowoltaiki ze zintegrowaną funkcją AUTOCHECK

Clește multimetru AC/DC fotovoltaic cu funcție AUTOCHECK integrată

光伏交流/直流钳形万用表，内置 AUTOCHECK 功能

FR Notice de fonctionnement

Rendez-vous sur notre site Internet pour télécharger la notice de fonctionnement de votre appareil : www.chauvin-arnoux.com

Effectuez une recherche avec le nom de votre appareil. Une fois l'appareil trouvé, allez sur sa page. La notice de fonctionnement se trouve sur la droite. Téléchargez-la.

EN User's manual

Visit our web site to download the user's manual for your instrument:
www.chauvin-arnoux.com

Search on the name of your instrument. When you have found the instrument, go to its page. The user's manual is on the right. Download it.

DE Bedienungsanleitung

Rufen Sie unsere Website auf, wo die Bedienungsanleitung Ihres Geräts zum Herunterladen bereitsteht: www.chauvin-arnoux.com

Führen Sie mit dem Namen des Geräts als Stichwort eine Suche durch. Gehen Sie dann zur entsprechenden Seite, die Bedienungsanleitung befindet sich rechter Hand. Nun können Sie sie herunterladen.

IT Manuale d'uso

Visitate il nostro sito Internet per scaricare il manuale d'uso del vostro strumento:
www.chauvin-arnoux.com

Effettuare una ricerca con il nome del vostro strumento. Una volta trovato lo strumento andate sulla pagina corrispondente. Il manuale d'uso si trova sulla destra: scaricatelo.

ES Manual de instrucciones

Visite nuestro sitio web para descargar el manual de instrucciones de su instrumento:
www.chauvin-arnoux.com

Realice una búsqueda con el nombre de su instrumento. Una vez encontrado el instrumento, vaya a su página. El manual de instrucciones se encuentra a la derecha. Descárguelo.

SV Bruksanvisningar

Använd följande länk för att ladda ned bruksanvisningen för din enhet:
www.chauvin-arnoux.com/COM/CA/doc/Bruksanvisningar_F404T.pdf

DA Brugsanvisning

Brug følgende link til at downloade brugervejledningen til dit apparat:
www.chauvin-arnoux.com/COM/CA/doc/Brugsanvisning_F404T.pdf

FI Käyttöohjeet

Lataa laitteesi käyttöohjeet seuraavan linkin kautta:
www.chauvin-arnoux.com/COM/CA/doc/Kayttoohjeet_F404T.pdf

NL Gebruikshandleiding

Gebruik voor het downloaden van de gebruikshandleiding van uw apparaat de volgende link:
www.chauvin-arnoux.com/COM/CA/doc/Gebruikshandleiding_F404T.pdf

PL Instrukcja obsługi

Aby pobrać instrukcję obsługi urządzenia, użyj poniższego odnośnika:
www.chauvin-arnoux.com/COM/CA/doc/Instrukcja_obslugi_F404T.pdf

RO Instrucțiuni de utilizare

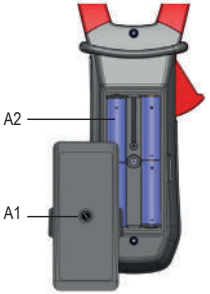
Pentru a descărca instrucțiunile de utilizare ale aparatului dvs., folosiți linkul următor:
www.chauvin-arnoux.com/COM/CA/doc/Instructiuni_de_utilizare_F404T.pdf

ZH 用户手册

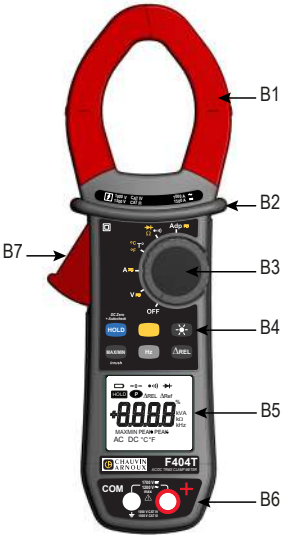
如需下载您仪器的操作手册，请访问以下链接：
www.chauvin-arnoux.com/COM/CA/doc/User_manual_zh_F404T.pdf

		F404T
A	AC	1000 A RMS
	DC	1500 A DC
V	AC	1200 V RMS
		1700 V DC
	DC	1200 V RMS 1700V peak
Ω		100 kΩ
		<1 Ω ... 999 Ω
		■
Hz	V	20 kHz
	A	2000 Hz
T° (TC-K)	°C	-60 °C ... +1000 °C
	°F	-76 °F ... +1832 °F
Entrée mV pour adaptateur mV adapter input		■
HOLD		■
AUTOCHECK		■

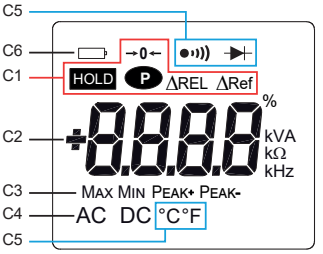
A.


A2
A1

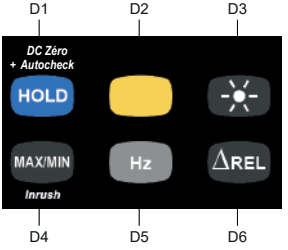
B.


B1
B2
B7
B3
B4
B5
B6
F404T
COM

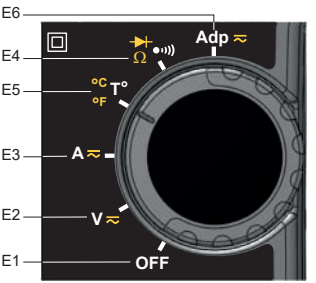
C.


C5
C6
C1
HOLD
P
ΔREL ΔRef
C2
%
kVA
kΩ
kHz
C3
MAX MIN PEAK+ PEAK-
C4
AC DC
°C°F
C5

D.


D1
D2
D3
DC Zéro
+ Autocheck
HOLD
MAX/MIN
Hz
REL
Inrush
D4
D5
D6

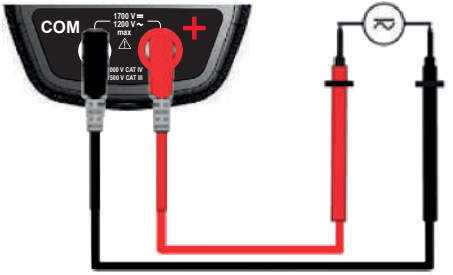
E.


E6
E4
E5
E3
E2
E1
Adp
A
V
OFF

F.


COM
1700 V
1200 V
max
1000 V CAT IV
1500 V CAT III

G.


COM
1700 V
1200 V
max
1000 V CAT IV
1500 V CAT III

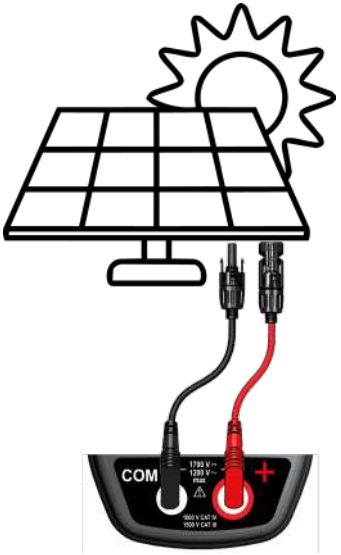
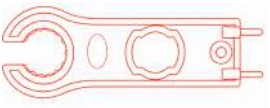
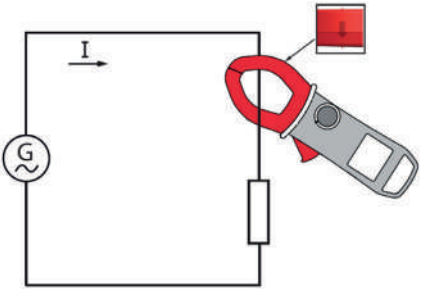


Schéma de branchement avec cordons MC4
Connection diagram using MC4 leads
Anschlussplan mit MC4-Leitungen
Schema di collegamento con cavi MC4
Esquema de conexión con cables MC4
Kopplingsschema med MC4-ledningar
Tilslutningsdiagram med MC4-ledninger
Kytkentäkaavio MC4-johtimilla
Aansluitschema met MC4-kabels
Schemat podłączenia z przewodami MC4
Schema de conectare cu cabluri MC4
使用 MC4 连接线的接线图



Outil MC4
MC4 tool
MC4-Werkzeug
Utensile MC4
Herramienta MC4
MC4-verktyg
MC4-værktøj
MC4-työkalu
MC4-gereedschap
Narzędzie MC4
Unealtă MC4
MC4 工具

H.





A. PREMIÈRE MISE EN SERVICE

Placer les piles fournies avec l'appareil comme suit :

- A l'aide d'un tournevis, dévisser la vis de la trappe (**A1**) située à l'arrière du boîtier et ouvrir la trappe,
- Placer les 4 piles dans leur logement (**A2**) en respectant la polarité,
- Refermer la trappe et la revisser au boîtier.

B. PRÉSENTATION

Rep.	Désignation
B1	Mâchoires avec repères de centrage
B2	Garde physique
B3	Commutateur
B4	Touches de fonction
B5	Afficheur
B6	Bornes
B7	Gâchette

C. L'AFFICHEUR

Rep.	Fonction
C1	Affichage des modes sélectionnés (touches)
C2	Affichage de la valeur et des unités de mesure - Affiche le résultat de l'Autocheck
C3	Affichage des modes MAX/MIN/PEAK(*) - (*) en mode Inrush uniquement)
C4	Nature de la mesure (alternatif ou continu)
C5	Affichage des modes sélectionnés (commutateur)
C6	Indication de pile usagée

D. LES TOUCHES DU CLAVIER

Rep.	Fonction
D1	Appui court : Mémorisation des valeurs, blocage de l'affichage Appui maintenu en A : Compensation du zéro A DC puis Autocheck Appui long en ●))) et **Ω** : Compensation de la résistance des cordons
D2	Sélection du type de mesures (AC ou DC)
D3	Activation ou désactivation du rétro éclairage de l'afficheur
D4	Activation ou désactivation du mode MAX/MIN Activation ou désactivation du mode INRUSH en A
D5	Mesures de fréquence (Hz)
D6	Activation du mode ΔREL Affichage de valeurs relatives et différentielles

E. LE COMMUTATEUR

Rep.	Fonction
E1	Mode OFF - Arrêt de la pince multimètre
E2	Mesure de tension (V) AC ou DC
E3	Mesure d'intensité (A) AC ou DC
E4	Test de continuité ●))) Mesure de résistance **Ω** Test diode →|
E5	Mesure de température (°C/°F)
E6	Fonction Adaptateur

F. LES BORNES

- Borne point froid (**COM**)
- Borne point chaud (**+**)

G. MESURE DE TENSION (V)

Pour mesurer une tension, procéder comme suit :

1. Positionner le commutateur sur ,
2. Brancher le cordon noir sur la borne **COM** et le cordon rouge sur «**+**»,
3. Placer les points de touche ou les pinces crocodile aux bornes du circuit à mesurer. L'appareil sélectionne automatiquement AC ou DC selon la plus grande valeur mesurée. Le symbole AC ou DC s'allume en clignotant.

Pour sélectionner manuellement AC ou DC, presser la touche jaune jusqu'au choix voulu. Le symbole de la sélection choisie s'allume alors en fixe.

H. MESURE D'INTENSITÉ (A)

Pour mesurer l'intensité en AC ou DC, procéder comme suit :

1. Positionner le commutateur sur  et sélectionner AC ou DC en appuyant sur la touche . Le symbole correspondant s'affiche.
2. Dans le cas de mesure DC, effectuer préalablement une correction du zéro DC
3. Enserrer le seul conducteur concerné avec la pince.

La valeur de la mesure s'affiche à l'écran.

Autocheck (fonction brevetée) / Zéro DC

Réaliser un Autocheck afin de vérifier que l'appareil fonctionne correctement.
La pince ne doit pas enserrer le conducteur et ses mâchoires doivent être correctement fermées et orientées dans le même sens qu'elles le seront lors de la mesure.

Appuyer sur la touche  et maintenir l'appui. La pince effectue d'abord le réglage du Zéro DC. Si le zéro en A DC a pu se faire correctement, la pince effectue alors un Autocheck.
Le backlight clignote, en cas du succès l'afficheur indique **YES** accompagnés des doubles bips sonores, en cas de défaut, l'afficheur indique **no**.

A. COMMISSIONING

Insert the batteries supplied with the device as follows:
- Using a screwdriver, unscrew the screw of the battery compartment cover (**A1**) on the back of the housing and open it,
- Place the 4 batteries in the compartment (**A2**) taking care to get the polarities right,
- Close the battery compartment cover and screw it to the housing.

B. PRESENTATION

Item	Designation
B1	Jaws with centering marks
B2	Physical guard
B3	Switch
B4	Function keys
B5	Display unit
B6	Terminals
B7	Trigger

C. THE DISPLAY UNIT

Item	Function
C1	Display of the modes selected (keys)
C2	Display of the measurement value and unit - Displays the Autocheck result
C3	Display of the MAX/MIN/PEAK(*) modes - (*) in Inrush mode only
C4	Type of measurement (AC or DC)
C5	Display of the selected modes (switch)
C6	Spent battery indication

D. THE KEYS OF THE KEYPAD

Item	Function
D1	Short press: Storage of values, disabling of display Press and hold in A mode: A DC Zero compensation then Autocheck Long press on ●)))) and **Ω**: Compensation for resistance of the leads
D2	Selection of the type of measurement (AC or DC)
D3	Activation or de-activation of the backlighting of the display unit
D4	Activation or de-activation of the MAX/MIN mode Activation or de-activation of the INRUSH mode in A
D5	Measurements of frequency (Hz)
D6	Activation of the ΔREL mode Display of relative and differential values

E. THE SWITCH

Item	Function
E1	OFF mode - Switches the clamp multimeter off
E2	AC or DC voltage measurement (V)
E3	AC or DC current measurement (A)
E4	Continuity test ●)))) Resistance measurement **Ω** Diode test ⊣▷⊢
E5	Temperature measurement (°C/°F)
E6	Adapter function

F. THE TERMINALS

- Cold terminal (**COM**)
- Hot terminal (**+**)

G. VOLTAGE MEASUREMENT (V)

To measure a voltage, proceed as follows:

1. Set the switch to ,
2. Connect the black lead to the **COM** terminal and the red lead to «**+**»,
3. Place the test probes or the crocodile clips on the terminals of the circuit to be measured. The device automatically selects AC or DC according to the larger measured value. The AC or DC symbol flashes.

To select AC or DC manually, press the yellow key to reach the desired choice. The symbol corresponding to the choice made then remains steadily lit.

H. CURRENT MEASUREMENT (A)

For an AC or DC current measurement, proceed as follows:

1. Set the switch to  and select AC or DC by pressing the key. The corresponding symbol is displayed.
2. In the case of DC measurement, first perform a DC zero correction.
3. Encircle only the conductor concerned with the clamp.

The measured value is displayed on the screen.

Autocheck (Patented Function) / DC Zero

Perform an Autocheck to verify that the instrument is operating correctly. The clamp must not enclose a conductor, and its jaws must be properly closed and oriented in the same direction as they will be during the measurement.

Press and hold the 

key. The clamp first performs the DC Zero adjustment. If the DC zero adjustment is completed successfully, the clamp then performs an Autocheck.

The backlight flashes during the procedure. In the event of a successful test, the display indicates **YES** accompanied by a double audible beep. In the event of a fault, the display indicates **no**.

A. ERSTE INBETRIEBNAHME

Setzen Sie die mit dem Gerät gelieferten Batterien wie folgt in die Vielfachmesszange ein:
- Öffnen Sie mit einem Schraubendreher den Batteriefachdeckel (**A1**) auf der Rückseite der Messzange,
- Setzen Sie die vier 1,5 V-Batterien (**A2**) in das Batteriefach ein und achten Sie dabei auf die richtige Polarität,
- Setzen Sie den Deckel wieder auf und verschließen Sie ihn mit der Schraube.

B. GERÄTEVORSTELLUNG

Nr.	Bezeichnung
B1	Zangenbacken mit Zentriermarken
B2	Fingerschutz-Wulst
B3	Drehschalter
B4	Funktionstasten
B5	Anzeige
B6	Anschluss-Buchsen
B7	Öffnungstaste

C. ANZEIGE

Nr.	Funktion
C1	Anzeige der ausgewählten Messfunktion (Tasten)
C2	Digitale Anzeige des Messwerts und der Einheit Anzeige des Ergebnisses der Autocheck-Funktion
C3	Anzeige der MAX-/MIN-/PEAK(*)-Modi (*) Nur im Inrush-Modus
C4	Anzeige der Stromart (AC oder DC)
C5	Anzeige der am Drehschalter gewählten Messfunktion
C6	Anzeige, dass Batterie verbraucht ist

D. FUNKTIONSTASTEN

Nr.	Funktion
D1	Kurzer Druck: Speichern der Messwerte, Halten der Anzeige Gedrückt halten in Stellung A: DC-Nullpunktkompensation, anschließend Autocheck Langer Druck in Stellung ●)))) und **Ω**: Kompensation des Leitungswiderstands
D2	Umschalten der Messart (AC oder DC)
D3	Anzeigebeleuchtung ein- bzw. ausschalten
D4	MAX-/MIN-Funktion ein- bzw. ausschalten INRUSH-Funktion bei Strommessung ein- bzw. ausschalten
D5	Frequenzmessung (Hz)
D6	Einschalten der Relativ-Messung ΔREL – Anzeige von Relativ- bzw. Differenzwerten

E. DREHSCHALTER

Nr.	Messfunktion
E1	OFF – Abschalten der Vielfachmesszange
E2	Spannungsmessung (V) AC oder DC
E3	Strommessung (A) AC oder DC
E4	Durchgangsprüfung ●)))) Widerstandsmessung **Ω** Diodentest ⊣▶⊢
E5	Temperaturmessung (°C/°F)
E6	Adapter-Funktion

F. ANSCHLUSSBUCHSEN

- **COM**-Anschluss (kalter Messpunkt, Minuspol)
- **+** Anschluss (heißer Messpunkt, Pluspol)

G. SPANNUNGSMESSUNG (V)

Für die Messung von Spannungen gehen Sie wie folgt vor:

1. Stellen Sie den Drehschalter auf V≂,
2. Stecken Sie die schwarze Messleitung in Buchse **COM** und die rote in Buchse «**+**»,
3. GreifenSiediezumessendeSpannungmitdenPrüfspitzenoderdenKrokodilklemmen ab. Je nachdem welcher Wert größer ist, schaltet das Gerät automatisch auf AC- oder DC-Messung. Das entsprechende Symbol blinkt in der Anzeige.

Um manuell zwischen AC- und DC-Messung umzuschalten, drücken Sie die gelbe Taste bis die gewünschte Messart AC oder DC in der Anzeige ständig erscheint.

H. STROMMESSUNG (A)

Um Wechsel- oder Gleichstrom zu messen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Den Schalter auf A≂ stellen und AC oder DC durch Drücken der taste auswählen. Das entsprechende Symbol wird angezeigt.
2. Bei einer DC-Messung zuvor eine DC-Nullpunktkorrektur durchführen.
3. Umschließen Sie den betreffenden Stromleiter (immer nur 1 Leiter!) mit der Messzange.

Der Messwert erscheint in der Digitalanzeige.

Autocheck (patentierte Funktion) / DC-Nullabgleich

Führen Sie einen Autocheck durch, um die ordnungsgemäße Funktion des Geräts zu überprüfen.
Die Stromzange darf den Leiter nicht umfassen; die Zangenbacken müssen korrekt geschlossen sein und in derselben Ausrichtung positioniert werden wie bei der späteren Messung.

Drücken Sie die Taste HOLD und halten Sie sie gedrückt. Die Stromzange führt zunächst den DC-Nullabgleich durch. Wenn der Nullabgleich in A DC erfolgreich durchgeführt wurde, startet die Stromzange anschließend den Autocheck.
Die Hintergrundbeleuchtung blinkt. Bei erfolgreichem Abschluss zeigt das Display „**YES**“ an, begleitet von einem doppelten Signalton. Im Fehlerfall zeigt das Display „**no**“ an.

A. PRIMA MESSA IN SERVIZIO

Le pile fornite con lo strumento vanno posizionate come segue:
- Mediante un cacciavite, svitate la vite dello sportello (**A1**) posto nella parete posteriore e apritelo,
- Posizionate le 4 pile nel loro alloggiamento (**A2**) rispettando la polarità,
- Richiudete lo sportello e riavvitatelo all'alloggiamento.

B. PRESENTAZIONE

Rif.	Descrizione
B1	Ganasce con riferimenti di centratura
B2	Guardia fisica
B3	Commutatore
B4	Tasti di funzione
B5	Display
B6	Morsetti
B7	Grilletto

C. IL DISPLAY

Rif.	Funzione
C1	Visualizzazione dei modi selezionati (tasti)
C2	Visualizzazione del valore e delle unità di misura - Visualizza il risultato dell'Autocheck
C3	Visualizzazione dei modi MAX/MIN/PEAK(*) - (* solo in modalità Inrush)
C4	Natura della misura (alternata o continua)
C5	Visualizzazione dei modi selezionati (commutatore)
C6	Indicazione di pila scarica

D. I TASTI DELLA TASTIERA

Rif.	Funzione
D1	Pressione breve: Memorizza i valori, blocca il display. Pressione mantenuta in A: Compensazione dello zero A DC, poi Autocheck. Pressione prolungata su ●))) e Ω : compensazione della resistenza del cavo
D2	Selezione del tipo di misure (AC o DC)
D3	Attivazione o disattivazione della retroilluminazione del display
D4	Attivazione o disattivazione del modo MAX/MIN Attivazione o disattivazione del modo INRUSH in A
D5	Misure di frequenza (Hz)
D6	Attivazione del modo ΔREL Visualizzazione dei valori relativi e differenziali

E. IL COMMUTATORE

Rif.	Funzione
E1	Modo OFF - Arresto del multimetro a pinza
E2	Misura di tensione (V) AC o DC
E3	Misura d'intensità (A) AC o DC
E4	Test di continuità ●))) Misura di resistenza Ω Test diodo 
E5	Misura di temperatura (°C/°F)
E6	Funzione Adattatore

F. I MORSETTI

- Morsetto negativo (**COM**)
- Morsetto positivo (**+**)

G. MISURA DI TENSIONE (V)

Per misurare una tensione, procedete come segue:

1. Posizionate il commutatore su ,
2. Allacciate il cavo nero sul morsetto **COM** e il cavo rosso su «**+**»,
3. Posizionate le punte di contatto o le pinze a coccodrillo sui morsetti del circuito da misurare. Lo strumento seleziona automaticamente AC o DC secondo il maggiore valore misurato. Il simbolo AC o DC si accende lampeggiante.

Per selezionare manualmente AC o DC premete il tasto giallo fino alla selezione voluta. Il simbolo della selezione voluta si accende allora fisso.

H. MISURA D'INTENSITÀ DI CORRENTE (A)

Per misurare l'intensità in AC o DC, procedete come segue:

1. Posizionate il commutatore su  e selezionare AC o DC con una pressione del tasto . Viene visualizzato il simbolo corrispondente.
2. In caso di misurazione DC, effettuare preventivamente una correzione dello zero DC.
3. Serrate con la pinza il solo conduttore interessato.

Il valore della misura si visualizza sullo schermo.

Autocheck (funzione brevettata) / Zero DC

Eseguire un Autocheck per verificare il corretto funzionamento dello strumento. La pinza non deve racchiudere il conduttore; le ganasce devono essere correttamente chiuse e orientate nello stesso senso in cui verranno utilizzate durante la misura.

Premere il tasto  e mantenerlo premuto. La pinza esegue innanzitutto la regolazione dello Zero DC. Se l'azzeramento in A DC viene effettuato correttamente, la pinza esegue quindi un Autocheck.

La retroilluminazione (backlight) lampeggia; in caso di esito positivo, il display visualizza **YES** accompagnato da un doppio segnale acustico. In caso di anomalia, il display visualizza **no**.

A. PRIMERA PUESTA EN MARCHA

Coloque las pilas suministradas con el instrumento como se indica a continuación:

- Con un destornillador, destornille el tornillo de la tapa (**A1**) situada en la parte posterior de la carcasa y abra la tapa,
- Inserte las 4 pilas en su alojamiento (**A2**) respetando la polaridad,
- Vuelva a colocar la tapa y atorníllela a la carcasa.

B. PRESENTACIÓN

N°	Descripción
B1	Mordazas con indicación de centrado
B2	Protección
B3	Conmutador
B4	Teclas de función
B5	Pantalla
B6	Bornes
B7	Gatillo

C. LA PANTALLA

N°	Función
C1	Visualización de los modos seleccionados (teclas)
C2	Visualización de los valores y de las unidades de medida - Muestra el resultado del Autocheck
C3	Visualización de los modos MÁX/MÍN/PEAK(*) - (* solo en modo Inrush)
C4	Naturaleza de la medida (alterna o continua)
C5	Visualización de los modos seleccionados (conmutador)
C6	Indicador de pila gastada

D. LAS TECLAS DEL TECLADO

N°	Función
D1	Pulsación corta: Memorización de los valores, bloqueo de la visualización Pulsación mantenida en A: Compensación del cero A CC y luego Autocheck Pulsación larga en ●))) y **Ω**: Compensación de la resistencia de los cables
D2	Selección del tipo de medida (AC o DC)
D3	Activación o desactivación de la retroiluminación de la pantalla
D4	Activación o desactivación del modo MÁX/MÍN Activación o desactivación del modo INRUSH en A
D5	Medidas de frecuencia (Hz)
D6	Activación del modo ΔREL Visualización de los valores relativos y diferenciales

E. EL CONMUTADOR

N°	Función
E1	Modo OFF - Apagado de la pinza multimétrica
E2	Medida de tensión (V) AC o DC
E3	Medida de intensidad (A) AC o DC
E4	Prueba de continuidad ●))) Medida de resistencia **Ω** Prueba de diodo ⊣▶⊢
E5	Medida de temperatura (°C/°F)
E6	Función Adaptador

F. LOS BORNES

- Borne punto frío (**COM**)
- Borne punto caliente (**+**)

G. MEDIDA DE TENSIÓN (V)

Para medir una tensión, proceda como se indica a continuación:

1. Posicione el conmutador en ,
2. Conecte el cable negro al borne **COM** y el cable rojo al «**+**»,
3. Coloque las puntas de prueba o las pinzas cocodrilo en los bornes del circuito a medir. El instrumento selecciona automáticamente CA o CC según el valor más grande medido. El símbolo CA o CC aparece intermitente.

Para seleccionar manualmente CA o CC pulse la tecla amarilla hasta la elección deseada. El símbolo de la selección elegida aparece y se queda fijo.

H. MEDIDA DE INTENSIDAD (A)

Para medir la intensidad en CA o CC, proceda como se indica a continuación:

1. Posicione el conmutador en  y seleccione CA o CC pulsando la tecla . Se mostrará el símbolo correspondiente.
2. En el caso de una medida CC, realice previamente una corrección del cero CC.
3. Abrace el único conductor implicado con la pinza.

El valor de la medida aparece en la pantalla.

Autocheck (función patentada) / Cero DC

Realizar un Autocheck para verificar que el equipo funciona correctamente. La pinza no debe abrazar el conductor y sus mordazas deben estar correctamente cerradas y orientadas en el mismo sentido que durante la medición.

Pulsar la tecla  y mantenerla presionada. La pinza realiza primero el ajuste del Cero DC. Si la puesta a cero en A DC se realiza correctamente, la pinza ejecuta entonces un Autocheck.
La retroiluminación parpadea; en caso de éxito, la pantalla muestra YES acompañado de dobles señales acústicas. En caso de fallo, la pantalla muestra **no**.

A. DRIFTTAGNING

Sätt i batterierna som medföljde instrumentet på följande sätt:
- Använd en skruvmejsel och skruva loss skruven till batterifacket (**A1**) på baksidan av höljet och öppna det,
- Placera de fyra batterierna i facket (**A2**), var noga med polariteten,
- Stäng batteriluckan och skruva fast den i höljet.

B. PRESENTATION

Ref.	Benämning
B1	Käftar med centreringsmarkering
B2	Fysiskt fingerskydd
B3	Omkopplare
B4	Funktionstangenter
B5	Displayenhet
B6	Mätingångar
B7	Öppningsmekanism

C. DISPLAYENHETEN

Ref.	Funktion
C1	Visning av valda mätfunktioner (tangenter)
C2	Visning av mätvärde och enhet - Visar resultatet av Autocheck
C3	Visning av lägena MAX/MIN/PEAK(*) - (*) endast i Inrush-läge)
C4	Typ av mätning (AC eller DC)
C5	Visning av med vridomkopplaren vald mätfunktion
C6	Indikering på att batteriet är förbrukat

D. FUNKTIONSTANGENTER

Ref.	Funktion
D1	Kort tryck: Lagring av värden, låsning av displayen Långt tryck i A-läge: Nollkompensering för A DC, därefter Autocheck Långt tryck i ●)))) och **Ω**: Kompensation av mätledningarnas resistans i kontinuitets och ohmmeter funktionerna
D2	Val av typ av mätning AC eller DC
D3	Aktivering eller inaktivering av displayenhetens bakgrundsbelysning
D4	Aktivering eller inaktivering av MAX/MIN mode Aktivering eller inaktivering av ”INRUSH” mode i A
D5	Mätning av frekvens (Hz)
D6	Aktivering av ΔREL mode Visning av differentiella och relativa värden

E. VRIDOMKOPPLAREN

Ref.	Funktion
E1	OFF - Stänger av tångmultimetern
E2	AC eller DC spänningsmätning (V)
E3	AC eller DC strömmätning (A)
E4	Kontinuitetstest ●)))) Resistansmätning **Ω** Diodtest ▶|
E5	Temperaturmätning (°C/°F)
E6	Adapterfunktion

F. MÄTINGÅNGARNA

- - ingång (**COM**)
- + ingång (**+**)

G. SPÄNNINGSMÄTNING (V)

För att mäta en spänning, gör så här:

1. Ställ omkopplaren i läge V≈,
2. Anslut svart mätkabel till **COM** ingången och röd mätkabel till «**+**»,
3. Anslut mätprobarna eller krokodilklämmorna till mätobjektet. Områdesval och AC eller DC mätning väljs automatiskt. AC eller DC symbolen blinkar.

För att manuellt välja AC eller DC, tryck på den gula tangenten för att komma till önskat val. Symbolen som motsvarar det val som gjorts lyser sedan kontinuerligt.

H. STRÖMMÄTNING (A)

För att göra en AC eller DC strömmätning, gör så här:

1. Ställ omkopplaren på A≈ och välj AC eller DC genom att trycka på knappen . Motsvarande symbol visas.
2. Vid DC-mätning måste nollpunkt korrigering vid DC utföras först
3. Omslut endast den aktuella ledaren med käftarna.

Mätvärdet visas på skärmen.

Autocheck (patenterad funktion) / DC-nollställning

Utför en Autocheck för att kontrollera att instrumentet fungerar korrekt. Strömtången får inte omsluta ledaren och käftarna måste vara korrekt stängda samt orienterade i samma riktning som vid mätningen.

Tryck på knappen HOLD och håll den intryckt. Strömtången utför först en DC-nollställning. Om nollställningen för A DC kan genomföras korrekt utför strömtången därefter en Autocheck.
Bakgrundsbelysningen blinkar. Vid godkänt resultat visar displayen **YES** tillsammans med dubbla ljudsignaler. Vid fel visar displayen **no**.

A. IBRUGTAGNING

Sådan sættes de medfølgende batterier i instrumentet:

- Afmontér batteridækslet (**A1**) bag på instrumentet ved at løsne skruen med en skruetrækker,
- Læg de 4 batterier i batterirummet (**A2**). Vær opmærksom på polariteten,
- Sæt batteridækslet på igen, og skru det fast på instrumentet.

B. PRÆSENTATION

Rep.	Betegnelse
B1	Kæber med centreringsmærker
B2	Fysisk berøringsbeskyttelse
B3	Omskifter
B4	Funktionstaster
B5	Display
B6	Bøsninger
B7	Åbningsknap

C. DISPLAYET

Rep.	Funktion
C1	Viser valgte funktioner (taster)
C2	Viser måleværdi og -enhed - Viser resultatet af Autocheck
C3	Viser MAX/MIN/PEAK(*)-tilstand - (* kun i Inrush-tilstand)
C4	Viser måletype (AC eller DC)
C5	Viser valgte funktioner (omskifter)
C6	Batteriindikator

D. FUNKTIONSTASTER

Rep.	Funktion
D1	Kort tryk: Lagring af måleværdier, fastholdelse af display Langt tryk i A: DC-nulkompensering derefter Autocheck Langt tryk i ●))) og **Ω**: Kompensering af ledningsmodstand
D2	Valg af måletype AC eller DC
D3	Tænd/sluk baggrundslys i display
D4	Aktivering/deaktivering af MAX/MIN -tilstand Aktivering/deaktivering af INRUSH-tilstand ved A
D5	Måling af frekvens (Hz)
D6	Aktivering/deaktivering af ΔREL-tilstand Visning af relative værdier og differensværdier

E. OMSKIFTEREN

Rep.	Funktion
E1	OFF - Slukker tangmultimetret
E2	Måling af spænding (V) AC eller DC
E3	Måling af strøm (A) AC eller DC
E4	Gennemgangstest ●))) Modstandsmåling **Ω** Diodetest →|–
E5	Temperaturmåling (°C/°F)
E6	Adapter funktion

F. BØSNINGER

- Kold terminal (**COM**)
- Varm terminal (**+**)

G. SPÆNDINGSMÅLING (V)

Spændingsmåling foretages på følgende måde:

1. Stil omskifteren på V≂,
2. Sæt den sorte prøveledning i **COM**-bøsningen og den røde i «**+**»,
3. Tilslut testsonderne eller krokodillenæbene til terminalerne i det kredsløb, der skal måles. Instrumentet vælger automatisk AC eller DC, afhængigt af hvilken målt værdi der er den største. AC- eller DC-symbolet blinker.

Vælg AC eller DC manuelt ved at trykke en eller flere gange på den gule tast, indtil den ønskede indstilling er nået. Symbolet for den valgte indstilling lyser derefter vedvarende.

H. STRØMMÅLING (A)

AC eller DC-strømmåling foretages på følgende måde:

1. Sæt kontakten på A≂, og vælg AC eller DC ved at trykke på knappen . Det tilsvarende symbol vises.
2. Ved DC-måling skal der først foretages en DC-nulkorrektion.
3. Sørg for, at kun den leder, der måles, omsluttes af tangen.

Den målte værdi vises i displayet.

Autocheck (patenteret funktion) / DC-nulstilling

Udfør en Autocheck for at kontrollere, at instrumentet fungerer korrekt. Strømtangen må ikke omslutte lederen, og kæberne skal være korrekt lukkede samt orienteret i samme retning, som de vil være under målingen.

Tryk på tasten HOLD og hold den nede. Strømtangen udfører først DC-nuljusteringen. Hvis nulstillingen i A DC gennemføres korrekt, udfører strømtangen derefter en Autocheck.

Baggrundsbelysningen blinker. Ved vellykket kontrol viser displayet **YES** ledsaget af dobbelte lydsignaler. Ved fejl viser displayet **no**.

A. KÄYTTÖÖNOTTO

Laita laitteen mukana toimitetut paristot paikalleen seuraavasti:
- Kierrä ruuvimeisselillä laitteen takana olevan paristokotelon kannen ruuvi auki (**A1**) ja avaa kotelo,
- Aseta neljä paristoa koteloon (**A2**) Varmista, että paristojen napaisuudet ovat oikein,
- Sulje paristokotelon kansi ja kiinnitä se ruuvilla.

B. LAITTEEN ESITTELY

Tunnus	Nimike
B1	Leuat ja kohdistusmerkit
B2	Fyysinen sormisuoja
B3	Kiertokytkin
B4	Toimintonäppäimet
B5	Näyttö
B6	Liittimet
B7	Laukaisin

C. NÄYTTÖ

Tunnus	Toiminto
C1	Valittujen tilojen näyttö (näppäimet)
C2	Mittausarvon ja -yksikön näyttö - näyttää Autocheckin tuloksen
C3	MAKS/MIN/PEAK(*) -tilan näyttö - (* vain Inrush-tilassa)
C4	Mittaustyyppi (AC tai DC)
C5	Valittujen tilojen näyttö (kytkin)
C6	Pariston kulutuksen näyttö

D. LAITTEEN NÄPPÄIMET

Tunnus	Toiminto
D1	Lyhyt painallus: Arvojen tallennus, näytön lukitus Pitkä painallus A-asennossa: DC A -nollakompensointi, sitten Autocheck Pitkä painallus ●)))) - ja **Ω**-asennoissa: Mittajohtimien resistanssin kompensointi
D2	Mittaustyypin valinta AC tai DC
D3	Näytön taustavalon aktivointi tai sen poisto
D4	MAKS./MIN -tilan aktivointi tai aktivoinnin poisto INRUSH-tilan aktivointi tai aktivoinnin poisto (A)
D5	Taajuuden mittaus (Hz)
D6	ΔREL-tilan aktivointi Suhteellisten arvojen ja differentiaaliarvojen näyttö

E. KIERTOKYTKIN

Tunnus	Toiminto
E1	OFF-tila – monitoimipihtimittarin sammutus
E2	Jännitteen mittaus (V) AC tai DC
E3	Virran mittaus (A) AC tai DC
E4	Jatkuvuustesti ●)))) Vastuksen mittaus **Ω** Dioditesti →|
E5	Lämpötilan mittaus (°C/°F)
E6	Sovitintoiminto

F. LIITÄNNÄT

- Kylmä liitäntä (**COM**)
- Kuuma liitäntä (**+**)

G. JÄNNITTEEN MITTAUS (V)

Jännitettä mitataan seuraavasti:

1. Aseta kytkin 

-asentoon,
2. Kiinnitä musta johto **COM**-liitäntään ja punainen johto **+**-liitäntään,
3. Aseta testauskärjet tai hauenleuat mitattavan piirin liitäntöihin. Laite valitsee automaattisesti vaihtovirran tai tasavirran sen mukaan, kumpi mitattu arvo on suurempi. AC- tai DC-symbolin valo on vilkkuvassa tilassa.

Valitaksesi AC:n tai DC:n manuaalisesti paina keltaista näppäintä, kunnes saavutat haluamasi valinnan. Valinnan mukainen symbolin valo palaa tällöin jatkuvasti.

H. SÄHKÖVIRRAN MITTAUS (A)

AC tai DC-virtamittausta varten etene seuraavasti:

1. Aseta kytkin asentoon 

ja valitse AC tai DC painamalla
. Vastaava symboli tulee näkyviin.
2. DC-mittauksen yhteydessä suorita ensin DC-nollakorjaus.
3. Aseta virtapihti ainoastaan käsiteltävän johtimen ympärille.

Mitattu arvo näkyy näytöllä.

Autocheck (patentoitu toiminto) / DC-nollaus

Suorita Autocheck-toiminto varmistaaksesi, että laite toimii oikein.
Virtapihdin ei tule ympäröidä johdinta, ja leukojen on oltava kunnolla suljettuina sekä suunnattuina samaan suuntaan kuin mittauksen aikana.

Paina 

-näppäintä ja pidä sitä painettuna.
Virtapihti suorittaa ensin DC-nollauksen. Jos DC-virran nollaus onnistuu oikein, laite suorittaa tämän jälkeen Autocheck-toiminnon.
Taustavalo vilkkuu. Jos tarkistus onnistuu, näytössä näkyy **YES** ja kuuluu kaksinkertainen äänimerkki. Vikatilanteessa näytössä näkyy **no**.

A. EERSTE INGEBRUIKNAME

Plaats de met het apparaat meegeleverde batterijen als volgt:
- Draai met behulp van een schroevendraaier de schroef van het luikje (**A1**) aan de achterzijde van het kastje los en open het luikje,
- Plaats de 4 batterijen in hun zitting (**A2**) en denk daarbij aan de juiste polariteit,
- Sluit het luikje en schroef het weer vast op het kastje.

B. PRESENTATIE

Ref.	Benaming
B1	Klauwen met merktekens voor centrering
B2	Veiligheidsring
B3	Schakelaar
B4	Functietoetsen
B5	Display
B6	Klemmen
B7	Trekker

C. DE DISPLAY

Ref.	Functie
C1	Weergave van de geselecteerde modi (toetsen)
C2	Weergave van de waarde en de meeteenheden - Geeft het resultaat van de Autocheck weer
C3	Weergave van de modi MAX/MIN/PEAK(*) - (*) alleen in Inrush-modus)
C4	Aard van de meting (wissel- of gelijkspanning)
C5	Weergave van de geselecteerde standen (schakelaar)
C6	Aanduiding lege batterij

D. DE TOETSEN VAN HET TOETSENBORD

Ref.	Functie
D1	Korte druk: Waarden opslaan, weergave blokkeren Lang indrukken in A: DC A-nulcompensatie vervolgens Autocheck Lang indrukken in ●))) en **Ω**: Compensatie van de snoerweerstand
D2	Selectie van het type metingen AC of DC
D3	In- of uitschakeling van de achtergrondverlichting van de display
D4	In- of uitschakeling van de MAX/MIN modus In- of uitschakeling van de INRUSH-modus in A
D5	Frequentiemetingen (Hz)
D6	Inschakeling van de modus ΔREL Weergave relatieve en differentiële waarden

E. DE OMSCHAKELAAR

Ref.	Functie
E1	Stand OFF – Uitstand van de multimetertang
E2	Spanningsmeting (V) AC of DC
E3	Meting stroomsterkte (A) AC of DC
E4	Continuïteitstest ●))) Meting weerstand **Ω** Diodetest ⊣▶⊢
E5	Temperatuurmeting (°C/°F)
E6	Functie Adapter

F. DE KLEMMEN

- Klem koud punt (**COM**)
- Klem warm punt (**+**)

G. SPANNINGSMETING (V)

Ga als volgt te werk voor het meten van een spanning:

1. Zet de schakelaar op ,
2. Sluit het zwarte snoer aan op de klem **COM** en het rode snoer op «**+**»,
3. Plaats de meetpennen of de krokodilklemmen op de klemmen van het te meten circuit. Het apparaat selecteert automatisch AC of DC, afhankelijk van de grootste gemeten waarde. Het symbool AC of DC gaat knipperen.

Druk voor het handmatig selecteren van AC of DC op de gele toets totdat de gewenste keuze verschijnt. Het symbool van de gekozen selectie gaat dan permanent branden.

H. METING STROOMSTERKTE (A)

Ga voor het meten van de stroomsterkte in AC of DC als volgt te werk:

1. Plaats de schakelaar op  en selecteer AC of DC door een druk op de toets . Het bijbehorende symbool wordt weergegeven.
2. Voer in het geval van een DC-meting eerst een correctie van de nul DC uit.
3. Omklem de enige betreffende geleider met de tang.

De waarde van de meting verschijnt op het scherm.

Autocheck (gepatenteerde functie) / DC-nulstelling

Voer een Autocheck uit om te controleren of het toestel correct functioneert.
De stroomtang mag de geleider niet omvatten en de bekken moeten correct gesloten zijn en in dezelfde richting georiënteerd zijn als tijdens de meting.
Druk op de toets  en houd deze ingedrukt. De stroomtang voert eerst de DC-nulstelling uit. Indien de nulstelling in A DC correct werd uitgevoerd, voert de stroomtang vervolgens een Autocheck uit.
De achtergrondverlichting knippert. Bij een succesvolle controle verschijnt “**YES**” op het display, vergezeld van een dubbele geluidssignaaltoon. In geval van een fout verschijnt “**no**” op het display.

A. PIERWSZE URUCHOMIENIE

Zamontować baterie dostarczone z urządzeniem w następujący sposób:
- Za pomocą wkrętaka, odkręcić śrubę pokrywy (**A1**) z tyłu obudowy i otworzyć pokrywę,
- Włożyć 4 baterie do zasobnika (**A2**) zgodnie z ich biegunowością,
- Zamknąć pokrywę i przykręcić do obudowy.

B. PREZENTACJA

Oznaczenie	Nazwa
B1	Szczęki z oznaczeniami wyśrodkowania
B2	Osłona
B3	Przełącznik
B4	Przyciski funkcji
B5	Wyświetlacz
B6	Styki
B7	Spust

C. WYŚWIETLACZ

Oznaczenie	Funkcja
C1	Wyświetlanie wybranych trybów (przyciski)
C2	Wyświetlanie wartości i jednostek pomiaru - wyświetla wynik funkcji Autocheck
C3	Wyświetlanie trybów MAX/MIN/PEAK(*) - (* tylko w trybie Inrush)
C4	Rodzaj pomiaru (przemienny lub stały)
C5	Wyświetlanie wybranych trybów (przyciski)
C6	Wskazanie zużycia baterii

D. PRZYCISKI KLAWIATURY

Oznaczenie	Funkcja
D1	Krótkie naciśnięcie: zapamiętanie wartości, zatrzymanie wyświetlania Przytrzymanie w pozycji A: kompensacja zera A DC, następnie Autocheck Długie naciśnięcie w pozycjach ●))) i **Ω**: kompensacja rezystancji przewodów pomiarowych
D2	Wybór typu pomiaru AC lub DC
D3	Włączanie lub wyłączanie podświetlenia wyświetlacza
D4	Włączanie lub wyłączanie trybu MAX/MIN Włączanie lub wyłączanie trybu INRUSH w A
D5	Pomiary częstotliwości (Hz)
D6	Włączanie trybu ΔREL Wyświetlanie wartości względnych i różnicowych

E. PRZEŁĄCZNIK

Oznaczenie	Funkcja
E1	Tryb WYŁ. – wyłączenie cęgowego miernika uniwersalnego
E2	Pomiar napięć (V) AC lub DC
E3	Pomiar natężenia (A) AC lub DC
E4	Test ciągłości ●))) Pomiar oporu **Ω** Test diod ⊣▶⊢
E5	Pomiar temperatury (°C/°F)
E6	Funkcja adapter

F. STYKI

- Styk zimny (**COM**)
- Styk gorący (**+**)

G. POMIAR NAPIĘCIA (V)

Aby zmierzyć napięcie, należy postępować w następujący sposób:

1. Ustawić przełącznik w położeniu V≂,
2. Podłączyć czarny przewód do styku **COM**, a przewód czerwony do «**+**»,
3. Umieścić końcówki pomiarowe lub zaciski krokodylkowe na stykach mierzonego obwodu. Urządzenie wybiera automatycznie AC lub DC zależnie od tego, która wartość jest większa. Symbol AC lub DC włącza się i miga.

Aby wybrać ręcznie AC lub DC, należy naciskać żółty przycisk, aż do ustawienia wybranej wartości. Symbol wybranej wartości włącza się na stałe.

H. POMIAR NATĘŻENIA (A)

Aby zmierzyć natężenie AC lub DC, należy postępować w następujący sposób:

1. Ustawić przełącznik w pozycji A≂ i wybrać AC lub DC, naciskając przycisk . Wyświetli się odpowiedni symbol.
2. W przypadku pomiaru DC należy najpierw wykonać korektę zera DC.
3. Zacisnąć jeden przewód w zacisku.

Wartość pomiaru wyświetla się na ekranie.

Autocheck (funkcja opatentowana) / Zerowanie DC

Wykonać funkcję Autocheck w celu sprawdzenia prawidłowego działania przyrządu. Cęgi nie mogą obejmować przewodnika, a szczęki muszą być prawidłowo zamknięte i ustawione w tym samym kierunku, w jakim będą używane podczas pomiaru.

Nacisnąć i przytrzymać przycisk HOLD. Cęgi najpierw wykonują zerowanie DC. Jeśli zerowanie w trybie A DC przebiegnie prawidłowo, przyrząd wykonuje następnie funkcję Autocheck.

Podświetlenie miga; w przypadku powodzenia na wyświetlaczu pojawia się komunikat „**YES**”, któremu towarzyszy podwójny sygnał dźwiękowy. W przypadku błędu na wyświetlaczu pojawia się komunikat „**no**”.

A. PRIMA PUNERE ÎN FUNCŢIUNE

Plasaţi bateriile furnizate împreună cu aparatul după cum urmează:
- Cu ajutorul unei şurubelniţe, desfaceţi şurubul capacului (**A1**) situat în partea din spate a cutiei şi deschideţi capacul,
- Puneţi cele 4 baterii în locaşul lor (**A2**) respectând polaritatea,
- Închideţi la loc capacul şi înşurubaţi-l pe cutie.

B. PREZENTARE

Ref.	Denumire
B1	Fălci cu repere de centrare
B2	Apărătoare fizică
B3	Comutatorul
B4	Taste cu funcţii
B5	Afişajul
B6	Borne
B7	Trăgaci

C. AFIŞAJUL

Ref.	Funcție
C1	Afişarea modurilor selectate (taste)
C2	Afișarea valorii și a unităților de măsură – Afișează rezultatul funcției Autocheck
C3	Afişarea modurilor MAX/MIN/PEAK(*) - (* numai în modul Inrush)
C4	Natura măsurătorii (curent alternativ sau continuu)
C5	Afişarea modurilor selectate (comutator)
C6	Indicator de baterie descărcată

D. TASTELE

Ref.	Funcție
D1	Apăsare scurtă: Memorarea valorilor, blocarea afișajului Apăsare menținută în poziția A: Compensarea zeroului A c.c., apoi Autocheck Apăsare lungă în pozițiile ●))) și **Ω**: Compensarea rezistenței conductoarelor de măsură
D2	Selectarea tipului de măsurători c.a. sau c.c.
D3	Activarea sau dezactivarea retroiluminării afişajului
D4	Activarea sau dezactivarea modului MAX/MIN Activarea sau dezactivarea modului INRUSH pentru A
D5	Măsurarea frecvenţei (Hz)
D6	Activarea modului ΔREL Afişarea valorilor relative şi diferenţiale

E. COMUTATORUL

Ref.	Funcție
E1	Modul OFF - Opreşte cleştele multimetru
E2	Măsurarea tensiunii (V) c.a. sau c.c.
E3	Măsurarea intensităţii (A) c.a. sau c.c.
E4	Test de continuitate ●))) Măsurarea rezistenţei **Ω** Testare diodă →|–
E5	Măsurarea temperaturii (°C/°F)
E6	Funcţia de adaptor

F. BORNELE

- Bornă punct rece (**COM**)
- Bornă punct cald (**+**)

G. MĂSURAREA TENSIUNII (V)

Pentru a măsura o tensiune, procedaţi astfel:

1. Poziţionaţi comutatorul pe V≂,
2. Conectaţi cablul negru la borna **COM** şi cel roşu la «**+**»,
3. Plasaţi sondele de verificare sau cleştele crocodil la bornele circuitului de măsurat. Aparatul selectează automat c.a. sau c.c., în funcţie de cea mai mare valoare măsurată. Se aprinde şi clipeşte simbolul c.a. sau c.c.

Pentru a selecta manual c.a. sau c.c., apăsaţi pe tasta galbenă până la selecţia dorită. Astfel se aprinde şi rămâne fix simbolul selecţiei efectuate.

H. MĂSURAREA INTENSITĂŢII (A)

Pentru a măsura intensitatea în c.a. sau c.c., procedaţi după cum urmează:

1. Poziţionaţi comutatorul pe A≂ și selectați c.a. sau c.c. apăsând tasta
   Se afișează simbolul corespunzător.
2. În cazul măsurării c.c., efectuați mai întâi o corecție a zerului c.c.
3. Introduceţi în cleşte numai conductorul respectiv.

Valoarea măsurată este afişată pe ecran.

Autocheck (funcție brevetată) / Zero c.c.

Efectuați un Autocheck pentru a verifica dacă aparatul funcționează corect.
Cleștele nu trebuie să cuprindă conductorul, iar fălcile acestuia trebuie să fie închise corect și orientate în același sens în care vor fi utilizate în timpul măsurării.

Apăsați tasta HOLD și mențineți apăsarea. Cleștele efectuează mai întâi reglarea Zero c.c.
Dacă reglarea zero în A c.c. se realizează corect, cleștele efectuează apoi un Autocheck. Iluminarea de fundal (backlight) clipește; în caz de succes, afișajul indică **YES**, însoțit de două semnale sonore (bipuri). În caz de defect, afișajul indică **no**.

中文

A. 第一次调试

按照以下方式安装提供的电池:
- 使用螺丝刀拧下背面电池盒盖上的螺丝 (**A1**) 然后打开电池盒盖;
- 将 4 节电池按照正确的极性 (**A2**) 放入间隔内。
- 盖上电池盒盖然后拧紧螺丝。

B. 简介

标识	名称
B1	带有定中心标记的钳口
B2	物理保护范围
B3	开关
B4	功能键
B5	显示器
B6	端子
B7	销键

C. 显示器

标识	功能
C1	显示所选定的模式（按键）
C2	显示测量值和单位 - 显示 AutoCheck 的结果。
C3	显示 MAX/MIN/PEAK(*) - (*) 模式（* 仅在浪涌电流 Inrush 模式下)
C4	测量性质（交流或直流）
C5	显示所选定的模式（开关）
C6	电量不足指示

D. 键盘按键

标识	功能
D1	短按：存储测量值，锁定显示 在 A 档长按：直流电流零点补偿，然后执行自动检测（Autocheck） 在 ●))) 和 Ω 档同时长按：测试线电阻补偿
D2	选择测量类型 AC 或 DC
D3	启动或关闭显示器的背光
D4	启动或关闭最大值/最小值/峰值模式 启动或关闭浪涌模式，单位 A
D5	频率测量 (Hz)
D6	启动 ΔREL 模式 显示相对值和差值

E. 开关

标识	功能
E1	关闭模式 - 关闭钳形万用表
E2	电压测量（V) AC 或 DC
E3	强度测量（A）AC 或 DC
E4	连续性测试 ●))) 电阻测量 Ω 二极管测试 →|
E5	温度测量 (°C/°F)
E6	适配器功能

F. 端子

- 冷端子 (COM)
- 热端子 (+)

G. 电压测量 (V)

要进行电压测量，按如下进行操作:

1. 将开关位置置于 V≂,
2. 将黑色导线与 **COM** 端子相连，红色导线与“**+**”端子相连，
3. 将测试探针或鳄鱼钳与待测试电路的端子相连。根据所测得的最大数值仪器自动选择交流或直流模式。交流或直流符号闪烁。

如需手动选择 AC 或 DC，请按黄色按键直至选择所需模式。所选模式对应的符号将保持常亮显示。

H. 强度测量 (A)

要进行交流或直流电流测量，请按以下步骤操作:

1. 将功能选择开关切换至 A≂ 档位，通过按键 [ ] 选择 AC 或 DC。显示相对应的符号。
2. 在 DC 测量情况下，请预先执行 DC 零校正。
3. 使用钳形万用表夹住唯一有关的导体。

测量值在屏幕上显示。

自动自检 (Autocheck) (专利功能) / DC 零点校准

执行自动自检（Autocheck），以确认仪器工作正常。
测量钳口不得夹住导体，且钳口必须正确闭合，并保持与实际测量时相同的方向。

按下并持续按住 HOLD 键。
仪器首先执行 DC 零点校准。若 A DC 零点校准成功完成，仪器随后自动执行 Autocheck 自检功能。

背光灯会闪烁；若自检成功，显示屏显示“**YES**”，并伴随两声蜂鸣；若存在故障，显示屏显示 “**no**”。

X05589A00 - Ed. 1 - 04/2026 © Chauvin Arnoux - All rights reserved and reproduction prohibited

FRANCE
Chauvin Arnoux
12-16 rue Sarah Bernhardt
92600 Asnières-sur-Seine
Tél : +33 1 44 85 44 85
info@chauvin-arnoux.com
www.chauvin-arnoux.com

INTERNATIONAL
Chauvin Arnoux
Tél : +33 1 44 85 44 38
export@chauvin-arnoux.fr

Our international contacts
www.chauvin-arnoux.com/contacts



CHAUVIN ARNOUX